El pont cap a la vostra internacionalització

Especialistes mundials en serveis multilingües
i
eines de traducció tècnica

STAR Servicios Lingüísticos

Empresa certificada:

Empresa membre de:

Grup STAR

- Més de 800 experts en més de 40 oficines arreu del món al vostre servei
- Proveïdor líder de solucions per a la comunicació multilingüe
- Serveis i tecnologia per a tot el cicle de vida de la informació multilingüe
- Més de 25 anys d'experiència al sector

Qualitat certificada

Els nostres serveis estan certificats segons les normes pertinents per al sector de la comunicació multilingüe, fet que implica:

- Processos elaborats de selecció i homologació de traductors nadius de les llengües d'arribada, qualificats i amb experiència
- Revisió sistemàtica de totes les traduccions i seguiment continu de la qualitat dels serveis prestats per part dels nostres proveïdors
- Avaluació contínua de la satisfacció dels nostres clients i processos sistemàtics de seguiment i millora, així com de la resolució de no-conformitats

Serveis oferts per STAR

▲ Traducció i localització:

- Bibliografia d'usuari i de taller, *software*/ajudes en línia, lloc web, material de màrqueting i de formació
- DTP multilingüe i edició gràfica
- Interpretació, transcripció AV, subtitulació i sincronització

▲ Creació i gestió de continguts:

- Redacció tècnica i il·lustració
- Gestió d'informació

▲ Desenvolupament i enginyeria de programes:

- Desenvolupaments personalitzats de cicle de treball (TMS)
- Integració amb sistemes de gestió d'informació (CMS/WCMS/IMS)

Principals llengües traduïdes:

Alemany	Èuscar	Lituà
Anglès (EUA)	Finès	Polonès
Anglès (RU)	Francès	Portuguès
Català	Gallec	Rus
Coreà	Grec	Suec
Danès	Holandès	Tailandès
Eslovac	Hongarès	Txec
Eslovè	Italià	Vietnamita
Espanyol	Japonès	Xinès (simpl.)
Estonià	Letó	Xinès (trad.)

Les nostres principals referències en l'àmbit mundial

BOSCH · HILTI · SIEMENS · Ferrari · unicef · BT · VOLVO · Microsoft · Boehringer Ingelheim · Cartier · CATERPILLAR · MAN · hp invent · NESPRESSO · TOYOTA · SAP · BMW · CREDIT SUISSE

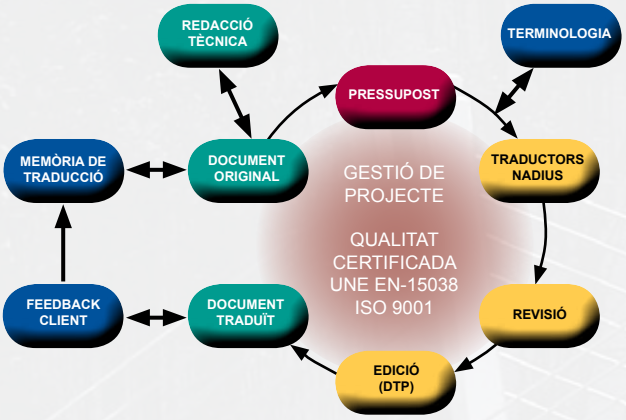
STAR Servicios Lingüísticos

<XML> Los ingenieros de la lengua</XML>

<XML> The language engineers</XML>

Metodologia de traducció

- Aprofitament exhaustiu de les memòries de traducció
- Utilització exclusivament de traductors nadius amb experiència en àrees temàtiques específiques
- Revisió de les traduccions de conformitat amb la norma UNE EN-15038
- Equip experimentat: gestors, traductors, terminòlegs, documentalistes, revisors, informàtics, maquetadors, etc.
- Elaboració de glossaris terminològics per garantir la consistència de les traduccions
- DTP / Maquetació



El perquè de treballar amb STAR

- Disminució dels costos de traducció gràcies a la innovació tecnològica
- Qualitat de traducció certificada al millor preu
- Implantació mundial: més agilitat de resposta i competència
- Àmplia experiència i nombroses referències internacionals que avalen la nostra professionalitat
- *One-stop-shop*: el vostre proveïdor únic de confiança per a totes les vostres necessitats de comunicació multilingüe

Alguns dels productes desenvolupats i comercialitzats per STAR

Transit
Professional translation tool

GRIPS
Information management system

TermStar
Professional terminology management

Format Checker
Automatic data quality control

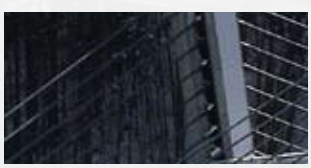
TRANSIT: eina de traducció assistida per ordinador que inclou una memòria de traducció, un editor de traducció, múltiples filtres per als formats més habituals, alineació, gestió terminològica i de projectes.

GRIPS: eina per a la redacció i gestió de la informació que permet la creació de contingut tècnic en estructures informatives temàtiques, independentment de l'estructura material o informàtica, l'edició i l'actualització de futures publicacions.

TERMSTAR: eina per a la gestió terminològica assistida per ordinador que permet l'ús simultani de diversos diccionaris o bases de dades.

FORMAT CHECKER: eina per al control de la qualitat de l'autoedició que comprova el format dels documents i redueix el volum de tasques d'edició.

El nostre objectiu: la satisfacció i fidelització dels nostres clients



Alemanya
STAR Language Technology & Solutions GmbH, Böblingen
STAR Software, Translation, Artwork, Recording GmbH
STAR Deutschland GmbH, Böblingen
STAR Software, Translation, Artwork, Recording GmbH, München

Àustria
STAR Austria GmbH, Wien

Brasil
STAR do Brasil Localização e Tecnologia Ltda., Tatuapé - São Paulo

Corea
STAR Korea AG, Seoul

Egipte
STAR Middle East Ltd., Cairo

Eslovènia
STAR Prevajalske storitve d.o.o. Ljubljana

Espanya
STAR S.L., Málaga
STAR Servicios Lingüísticos S.L., Barcelona

EUA
STAR Group America, LLC, Lyndhurst, Ohio

Federació russa
STAR Russia, St. Petersburg

Finlàndia
STAR Finnland Oy, Helsinki

França
STAR Sàrl, Strasbourg
STAR Paris, Montrouge, París
STAR Lyon, Lyon

Gran Bretanya
STAR UK Ltd., Woking

Holanda
STAR Vertalingen B.V., Mijdrecht

Hongria
STAR Hungary Kft., Budapest

Indonèsia
PT STAR Software Indonesia, Jakarta

Iran
STAR Tehran, Tehran

Irlanda
STAR Technology Solutions, Dublin

Itàlia
STAR s.r.l., Alessandria (AL)
STAR s.r.l., Maranello (MO)

Japó
STAR Japan Co. Ltd., Tokyo

Polònia
STAR L.S. Sp. z o.o., Warszawa

Portugal
STAR Serviços Linguísticos, Lda., Lisboa
STAR Lusitana, Lda., V. N. Gaia

República Txeca
STAR Czech s.r.o., Praha

República Popular de la Xina
STAR Software (Shanghai) Co., Ltd., Shanghai
STAR Software (Shanghai) Co., Ltd., Beijing Branch, Beijing

Romania
STAR Information Services & Tools S.R.L., Iasi

Suècia
STAR translitera AB, Uppsala

Suïssa (seu central)
STAR AG, Ramsen
STAR AG, Stein am Rhein
STAR Medien AG, Weisslingen
STAR S.A., La Chaux-de-Fonds
TELeCAMPUS AG, Brugg

Tailàndia
STAR Translation & Software (Thailand) Co., Ltd., Bangkok

Taiwan
STAR AG Taiwan Branch, Taipei

Turquia
STAR Information Services Ltd., Atasehir - Istanbul

STAR Servicios Lingüísticos, S.L.

Sardenya, 197
08013 Barcelona

Tel.: +34 932 440 880
Fax: +34 932 471 273

www.star-spain.com **info@star-spain.com**